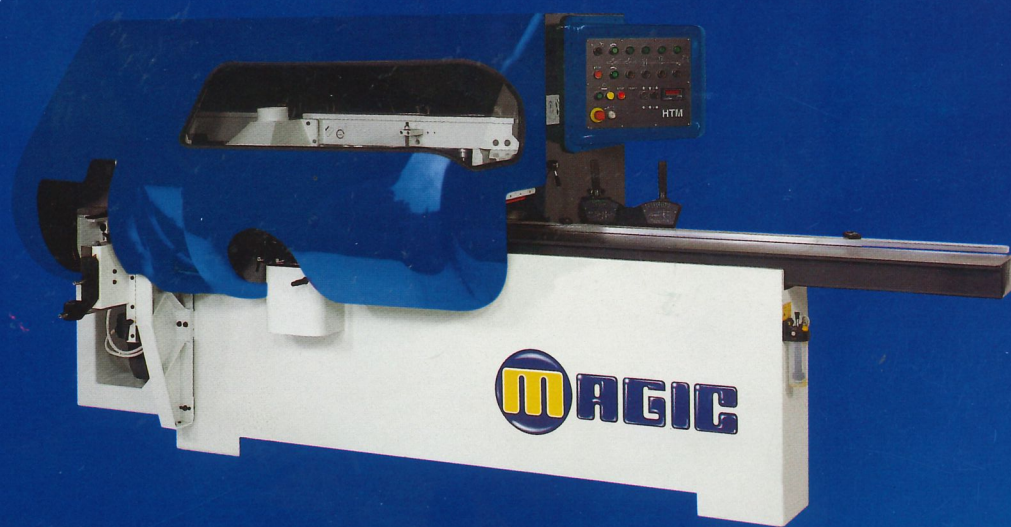


# MAGIC



PROFILATRICI - SCORNICIATRICI A 4 E 5 ALBERI  
MOULDERS WITH 4 OR 5 SHAFTS  
CORROYEUSES - MOULERIESES A 4 OU 5 ARBRES  
VIERSEITEN - FRÄSEMASCHINEN

HTP - HTM

# MAGIC



- Motori indipendenti per ciascun albero a piallare
- Sollevamento elettrico del traino con regolazione decimale ad impulsi
- Cabina di protezione in vetroresina a copertura totale della macchina per la massima sicurezza di lavoro e riduzione del livello di rumorosità; chiusura elettromeccanica di sicurezza temporizzata.
- Ampia superficie vetrata per il miglior controllo dei pezzi in lavorazione
- Piano d'entrata di 2.000 mm con leve di regolazione autobloccanti
- Doppio rullo in uscita sopra e sotto il piano di lavoro

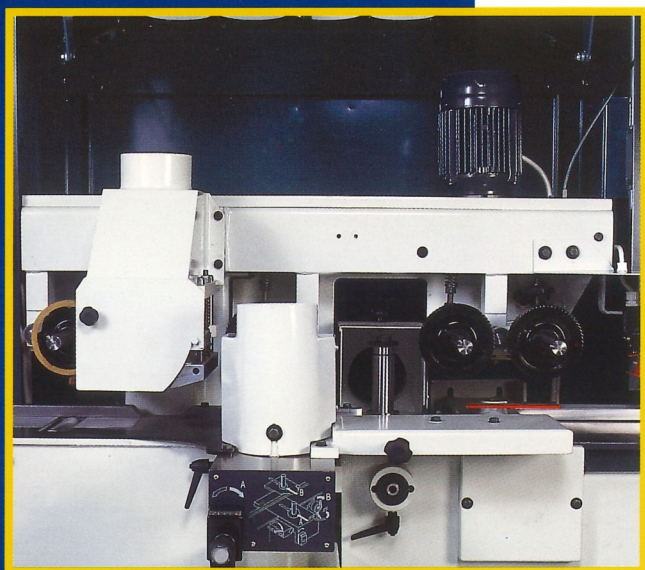
- Independent motors for each planer spindle
- Drive power lift with decimal inch adjustment
- Plastic reinforced fibre-glass protection cab totally covering the machine to ensure total work safety and reduce noise levels; timed electromechanical safety fastening.
- Large glass-covered surface for better controlling workpieces
- 2,000 mm infeed table with self-locking adjustment levers
- Double outfeed rollers above and below the worktable

- Moteurs indépendants pour chaque arbre à raboter
- Soulèvement électrique de l'entraînement avec réglage décimal par impulsions
- Cabine de protection en stratifié recouvrant totalement la machine pour obtenir un maximum de sécurité pendant le fonctionnement et réduire le niveau sonore; fermeture électromécanique de sécurité temporisée
- Large surface vitrée permettant un meilleur contrôle des pièces
- Table d'entrée de 2000 mm avec leviers de réglage autobloquants
- Double rouleau en sortie positionnés sur et sous la table de travail.

- Selbständige Motoren für jede Hobelwelle.
- Elektrische Anhebung des Antriebs mit dezimaler Impulsregelung.
- Fiberglas-Schutzkabine zur völligen Abdeckung der Maschine für größte Sicherheit bei der Arbeit und einen niedrigeren Lärmpegel; elektromechanischer, zeitgesteuerter Sicherheitsverschluss.
- Große Verglasung zur besseren Kontrolle der zu bearbeitenden Werkstücke.
- 2000-mm-Einlauftisch mit selbstsichernden Einstellhebeln.
- Doppelte Auslaufwalze über und unter dem Arbeitstisch.

# H T P

# HTD

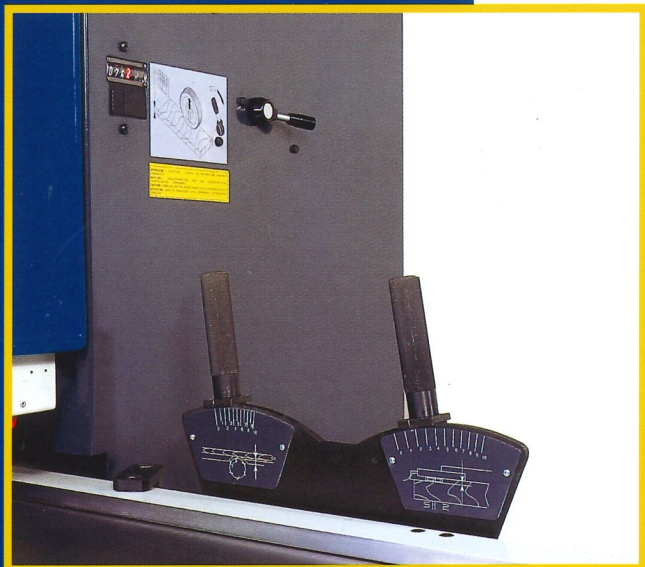


Il sistema di traino diretto garantisce una spinta sempre efficiente e costante sulle ruote di traino di 125 mm di diametro; il rullo pre-pialla, montato a richiesta, è escludibile dall'esterno. Di serie la macchina è preposta con pressione meccanica e due velocità d'avanzamento mentre a richiesta è disponibile con pressione pneumatica a velocità variabile.

The direct-drive system ensures a continuous and regularly efficient thrust on the 125 mm drive wheels; the pre-planing roller, fitted on request, can be externally cut out. A standard machine feature is the mechanical pressure and double feed speed, while optional fittings are pneumatic pressure and variable speed.

Le système d'entraînement direct assure toujours une poussée efficace et constante sur les roues d'entraînement de 125 mm de diamètre; le rouleau pré-raboteur, monté sur demande, peut être exclu de l'extérieur. En montage de série, la machine est équipée d'une pression mécanique et de deux vitesses d'avance alors que, sur demande, elle peut également être livrée en version avec pression pneumatique et vitesse variable.

Das direkte Antriebsystem garantiert einen stets wirksamen und gleichbleibenden Vorschub der Antriebsräder  $\varnothing$  125 mm; die auf Wunsch eingebaute Vorhobelwalze ist extern ausschaltbar. Die Maschine wird serienmäßig mit mechanischem Druck und zwei Vorschubgeschwindigkeiten angeboten; auf Wunsch ist sie auch mit pneumatischem Druck und veränderlicher Geschwindigkeit erhältlich.



Gli organi di controllo, sia meccanici che elettrici sono tutti a portata di mano dell'operatore.

Il sollevamento del traino è elettrico ed un comando ad impulsi consente il posizionamento decimale della misura indicata da un lettore esterno facilmente visibile dal posto di lavoro dell'operatore.

The control parts, both mechanical and electrical, are all conveniently located for the operator.

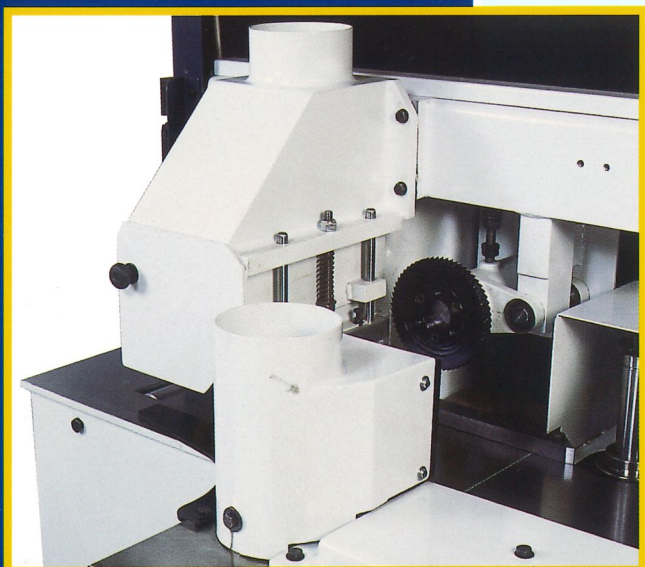
The drive lift is power driven and an inch control permits decimal measurement positioning indicated by an outer instrument clearly visible from the operator workplace.

Les organes de contrôle, qu'ils soient mécaniques ou électriques, sont tous à la portée de l'opérateur.

Le soulèvement de l'entraînement est électrique alors qu'une commande par impulsions assure le positionnement décimal de la cote, indiquée par un lecteur externe et facilement lisible du poste de travail de l'opérateur.

Alle mechanischen und elektrischen Bedienungen sind in Reichweite des Bedieners angeordnet.

Die Antriebsanhebung ist elektrisch und eine Impulsregelung erlaubt die dezimale Positionierung des Maßes, das auf dem gut vom Arbeitsplatz aus zu sehenden Anzeiger angegeben ist.



Cuffia di protezione per l'albero orizzontale superiore con pressori indipendenti in entrata ed uscita.

Il pressore in entrata ha un movimento verticale ed è sagomato in modo da guidare al meglio il legno in lavorazione.

La pressione è facilmente registrabile mediante un dado autobloccante posto sopra il pressore stesso.

Protection hood for the upper horizontal spindle with independent pressure units at infeed and outfeed. The infeed pressure unit moves vertically and is shaped so as to perfectly guide the wood being worked. Pressure is easily adjustable by means of a self-locking nut above the unit itself.

Cape de protection de l'arbre horizontal supérieur avec presseurs indépendants à l'entrée et à la sortie.

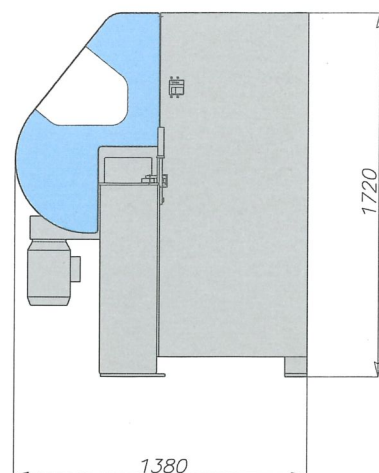
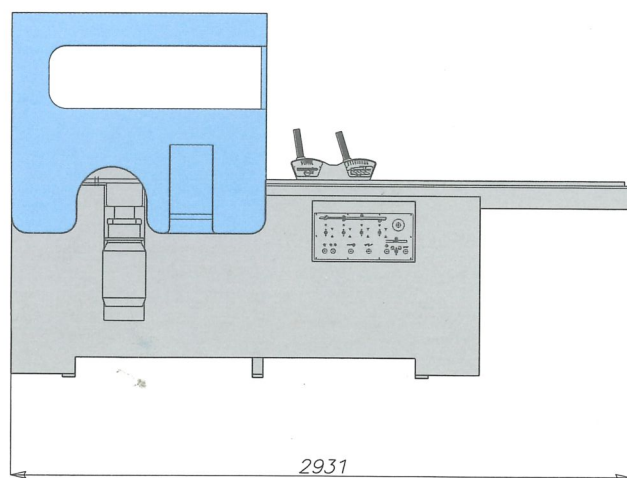
Le presseur de l'entrée est animé d'un mouvement vertical et il est profilé de manière à bien orienter le bois pendant l'opération. Le réglage de la pression est simple grâce à la présence d'un écrou autobloquant monté sur le presseur.

Schutzhaube für die obere, wagrechte Welle mit unabhängigen Niederhaltern am Ein- und Auslauf.

Der Niederhalter am Einlauf bewegt sich senkrecht und ist so geformt, daß das zu bearbeitende Werkstück bestens geführt wird. Der Druck läßt sich leicht anhand einer selbstsichernden Mutter oberhalb des Niederhalters einstellen.

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICA DATA		HTP		CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN
Sezione massima del legno finito Maximum section of finished wood	mm	220x120	mm	Section maxi du bois fini Arbeitsbreite max.
Sezione minima del legno finito Minimum section of finished wood	mm	30 x 10	mm	Section mini du bois fini Arbeitsbreite min.
Lunghezza minima del pezzo singolo Minimum length of pieces	mm	340	mm	Longueur mini des morceaux Min. Länge des Werkstückes
Capacità massima di piallatura Maximum planing capacity	mm	10	mm	Capacité maxi de dressage Abtragung max.
Lunghezza del piano di entrata Length of entry table	mm	2000	mm	Longueur de la table d'entrée Abrichtschlänge
Diametro standard degli alberi Diameter of shafts	mm	40	mm	Diamètre des arbres Werkzeugaufnahme
Diametro delle teste portacoltelli Diameter of cutterblocks	mm	125	mm	Diamètre des porte outils Durchmesser der Abrichtwelle
Diametro rulli di traino Diameter of feeding rollers	mm	130	mm	Diamètre rouleaux d'aménage Durchmesser der Transportrollen
Diametro cappe d'aspirazione Diameter of dust suction hoses	mm	120	mm	Diamètre hottes d'aspiration Absaughauber
Motore pialla a filo Jointer planer motor	HP KW	5,5/4	PS KW	Moteur dégauchisseuse Motorleistung Abrichtwelle
Motore tompie destra Right moulder motor	HP KW	5,5/4	PS KW	Moteur toupie droit Motorleistung Fügewelle
Motore tompie sinistra Left moulder motor	HP KW	5,5/4	PS KW	Moteur toupie gauche Motorleistung Linkewelle
Motore pialla a spessore Thicknesser motor	HP KW	7,5/5,5	PS KW	Moteur raboteuse Motorleistung Dickenwelle
Motovariatore traino Infeed motor	HP	1,2	HP	Motovariateur pour l'aménage Motorleistung Vorschub
Motore sollevamento gruppo traino Lift of infeed unit motor	HP	0,5	HP	Moteur levage du système d'aménage Motorleistung Höhenverstellung
Peso macchina base Weight of basic machine	Kg	1310	Kg	Poids machine base Gewicht netto
<b>A RICHIESTA EXTRA ON REQUEST</b>				<b>EXTRA SUR DEMANDE SONDERZUBEHÖR</b>
Piano d'entrata Length of entry table	mm	2500	mm	Longueur de la table d'entrée Abrichtschlänge
Rullo di traino pre-pialla Feeding roll unit before jointer	mm	•	mm	Cylindre entraîneur avant le degau Vorhobel Vorschubwalze
Dispositivo pezzi corti Device for processing short pieces	mm	•	mm	Dispositif pièces courtes Vorrichtung Kurzer Werkstücke
Lubrificazione del piano Table lubrication	mm	•	mm	Graissage de la table de travail Tischmierung
Gruppo traino con pressione pneumatica Infeed unit with pneumatic pressure	mm	•	mm	Système d'aménage avec pression pneumatique Zugvorrichtung mit Hydraulischem Druck
Tompie sinistra automatica Automatic spindle-moulder	mm	•	mm	Toupie gauche automatique Automatischer linker Fräser
Programmazione elettronica degli alberi Electronic spindle programming	mm	•	mm	Programmation électronique des arbres Elektronische Programmierung der Wellen
Motori maggiorati Increased motor powers	mm	•	mm	Moteurs haute puissance Verstärkte Motoren
Dimensioni imballo marittimo Seaworthy packing case dimensions	cm	310x150x185	cm	Dimensions emballage maritime Seeverpackungsmaße
<b>LIVELLI DI RUMOROSITÀ A NORME DIN 45635 NOISE LEVEL DIN 45635 STANDARDS</b>				<b>NIVEAU DE BRUIT A NORME DIN 45635 LÄRMMESSBERICHT NACH DIN 45635 TEIL</b>
A vuoto loadless	le db (A)	78,3	le db (A)	A vide Leerlauf
In lavorazione Working	le db (A)	83,9	le db (A)	Sous charge Bearbeitung

Il costruttore si riserva il diritto di modifiche senza preavviso - Subject to technical modifications - Sous réserve de modifications - Technische Änderungen vorbehalten.



HTP 23

# MAGIC



Il modello HTL è disponibile nelle versioni a 4 alberi e con quinto albero universale.

Le macchine sono caratterizzate da una solida struttura, meccanica di precisione, componenti di qualità ed elevati standards di finitura.

La cabina di protezione in vetroresina con ampia superficie vetrata garantisce il miglior controllo dei pezzi in lavorazione nonché la copertura totale della macchina per la massima sicurezza di lavoro e riduzione del livello di rumorosità.

The HTM model is available in the 4-spindle and fifth universal spindle models.

The machines feature sturdy structure, precision mechanics, top-quality components and high standards of finish.

The plastic reinforced fibre-glass protection cab with large glass-covered surface ensures total control of workpieces as well as full machine enclosure for greater work safety and noise reduction.

Le modèle HTM est disponible en versions à 4 arbres et avec un cinquième arbre universel. Ces machines sont caractérisées par une ossature solide, une mécanique de précision, la qualité de leurs composants et des standards de finition élevés.

La cabine de protection en stratifié, à large surface vitrée, assure le meilleur contrôle des pièces; elle recouvre totalement la machine pour obtenir une sécurité maximale pendant les opérations et réduire le niveau sonore.

Das Modell HTM ist in den Versionen mit 4 Wellen und mit fünfter Universalwelle erhältlich.

Die Maschinen zeichnen sich durch robuste Struktur, präzise Mechanik, Qualitätsbauteile und Endbearbeitungen hohen Standards aus.

Die Fiberglas-Schutzkabine mit großer Verglasung garantiert beste Kontrolle der zu bearbeitenden Werkstücke. Zwecks größter Sicherheit bei der Arbeit und Verringerung des Lärmpegels ist die Maschine vollkommen abgedeckt.

# HTM



#### Organi di comando

- Tutti in posizione ergonomica per facilitare una rapida messa a punto nella massima sicurezza.
- Leve di regolazione autobloccanti per il posizionamento del piano e della guida laterale.
- Avviamenti stella/triangolo automatici per i motori indipendenti di ciascun albero.
- Motovariatore per consentire la scelta della velocità d'avanzamento in una gamma di valori compresa tra 4 e 24 m/min.

#### Controls

- All in ergonomic position for quick setup in conditions of complete safety
- Self-locking adjustment levers for positioning the table and side fence
- Automatic star/delta startup for the independent spindle motors
- Gear-motor for selecting feed speed in a range of settings between 4 and 24 m/min.

#### Organes de commande

- Tous les organes de commande se trouvent en position ergonomique pour faciliter et accélérer la mise au point en toute sécurité.
- Leviers de réglage autobloquants pour le positionnement de la table et du guide latéral
- Démarrages étoile/triangle automatiques pour les moteurs indépendants de chaque arbre
- Motovariateur permettant de choisir la vitesse d'avance dans une gamme de valeurs comprise entre 4 et 24 m/min.

#### Bedienungen

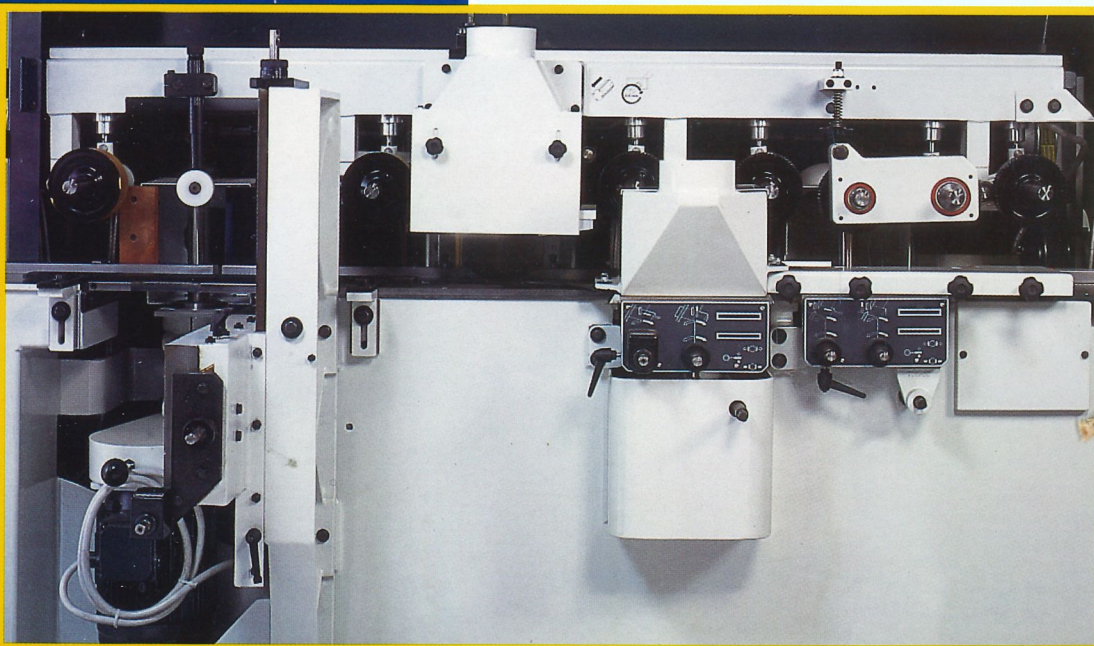
- Ergonomische Anordnung für eine schnelle und leichte Einstellung.
- Selbstsichernde Einstellhebel zum Positionieren von Tisch und Seitenführung.
- Automatisches Stern-dreieck-Anlassen für die unabhängigen Motoren jeder Welle.
- Motorregler zur Wahl der Vorschubgeschwindigkeit, die von 4 bis 24 m/Min. gehen kann.

#### Sistema di traino

- Completamente rigido con riduttori a vite senza fine e cardani
- Sollevamento elettrico con regolazione decimale ad impulsi e lettura digitale della quota
- Disponibile a richiesta con pressione pneumatica
- Quando la macchina con pressione pneumatica è munita di rullo pre-pialla, il controllo di questo è eseguito da un circuito indipendente con proprio manometro di regolazione

#### Drive system

- Completely rigid with worm reduction units and Cardan joints
- Power lift with decimal inch adjustment and digital dimension reading
- Available on request with pneumatic pressure
- If the pneumatic pressure machine features a pre-planer roller, this is controlled by an independent circuit with its own pressure-adjustment gauge.



#### Système d'entraînement

- Entièrement rigide avec réducteurs à vis sans fin et cardans
- Soulèvement électrique avec correction décimale par impulsions et lecture numérique de la cote
- Sur demande, disponible avec pression pneumatique
- Lorsque la machine avec pression pneumatique est équipée d'un rouleau pré-raboteur, le contrôle de ce dernier est effectué par un circuit indépendant possédant son propre manomètre de régulation.

#### Antrieb

- Vollkommen starr mit Schneckenuntersetzungsgetriebe und Kardanwellen.
- Elektrische Anhebung mit dezimaler Impulsregelung und digitaler Maßanzeige.
- Auf Wunsch mit pneumatischem Druck erhältlich.
- Falls die Maschine mit pneumatischem Druck über eine Vorhobelwalze verfügt, wird diese durch einen selbständigen Kreis miteigene Regelungsdruckmesser gesteuert.



#### Quinto albero universale

- Montaggio su un solidissimo supporto a croce è rotante sui 360° e può essere utilizzato al meglio su un qualsiasi delle facce del legno in lavorazione
- Capacità massima del diametro utensile di 160 mm

#### Fifth universal spindle

- Fitted on a sturdy cross support, this revolves by 360° and can therefore be used with best effect on any of the workpiece faces.
- Maximum capacity of tool diameter 160 mm

#### Cinquième arbre universel

- Monté sur un support extrêmement robuste, cruciforme, il pivote de 360° et peut donc être utilisé au mieux sur tous les parements du bois.
- Capacité maximale du diamètre de l'outil de 160 mm

#### Fünfte Universalwelle

- Sie ist auf einem sehr festen Kreuzlager angebracht, dreht sich um 360° und läßt sich deshalb bestens an jeder Seite des zu bearbeitenden Werkstücks verwenden.
- Höchste Kapazität des max. Nutzdurchmessers von 160 mm.

#### Alberi porta utensile

- Regolazione assiale di 40 mm con capacità di montaggio frese fino ad un diametro massimo di 200 mm sia per i due alberi verticali che per l'orizzontale superiore
- Cuffie di protezione con bocca d'aspirazione di diametro 120 mm

#### Tool arbors

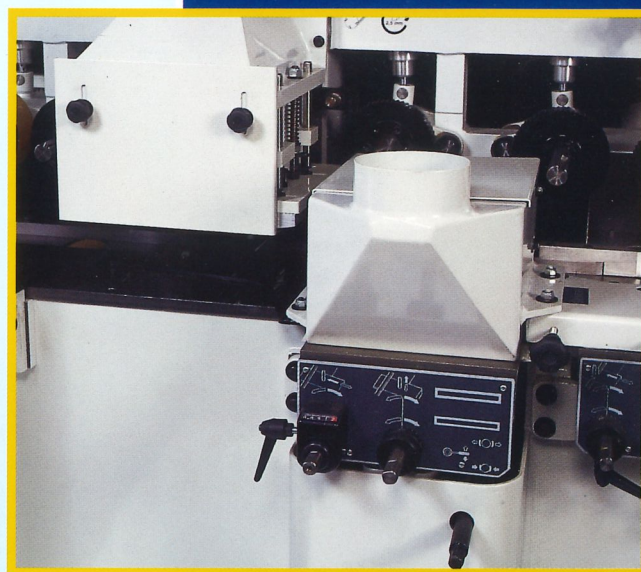
- 40 mm axial adjustment with cutter fitting capacity up to max. diameter 200 mm for both the two vertical spindles and for the upper horizontal spindle.
- Protection hoods with 120 mm diameter suction mouth

#### Arbres porte-outil

- Réglage axial de 40 mm avec capacité de montage de fraises jusqu'à un diamètre maximum de 200 mm aussi bien pour les deux arbres verticaux que pour l'arbre horizontal supérieur
- Capes de protection avec bouches d'aspiration de 120 mm de diamètre

#### Werkzeugwellen

- 40-mm-Axialregelung, geeignet zur Anbringung von Fräsen bis max. 200 mm Durchmesser, was für die zwei senkrechten sowie die obere waagrechte Wellen gilt.
- Schutzhauben mit Saugöffnungen Ø 120mm.





### Dispositivo per pezzi corti

- Scatola di rinvio che prendendo il moto dal primo albero di traino consente di ridurre la distanza tra le ruote di traino tra i due alberi verticali a 220 mm
- Rullo pre-pialla azionato da un cardano indipendente ed escludibile dall'esterno

### Short piece device

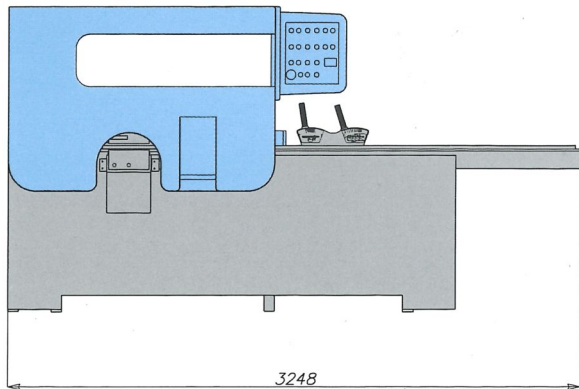
- Transfer case driven by the first drive shaft for reducing the distance between the drive wheels between the two vertical spindles to 220 mm.
- Pre-planer roller driven by an independent Cardan joint that can be externally cut out.

### Dispositifs pour pièces courtes

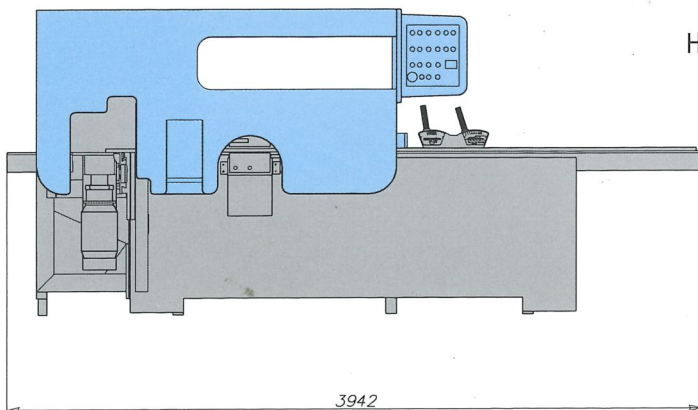
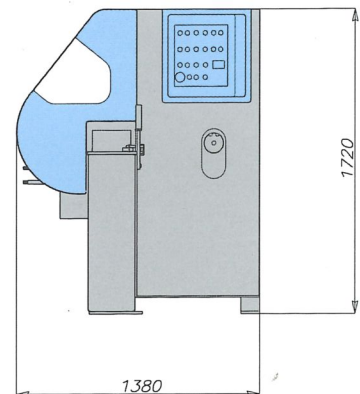
- Boîte de renvoi qui prend le mouvement du premier arbre d'entraînement et qui permet ainsi de réduire à 220 mm la distance des roues d'entraînement entre les deux arbres verticaux.
- Rouleau pré-raboteur mû par un cardan indépendant pouvant être exclu de l'extérieur.

### Vorrichtung für kurze Werkstücke

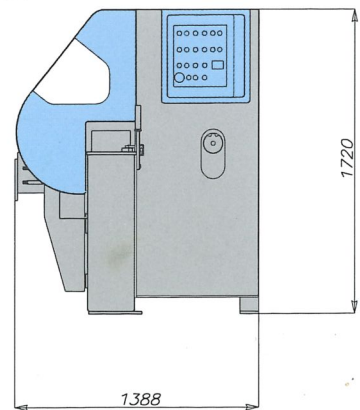
- Vorgelegekasten, der von der ersten Antriebswelle angetrieben wird und somit die Verringerung des Abstands zwischen den zwei Antriebsrädern inmitten der zwei senkrechten Wellen auf 220 mm erlaubt.
- Durch einen selbständigen, extern ausschaltbaren Kardan angetriebene Vorhobelwalze.



HTM 23



HTM 23/5





DATI TECNICI TECHNICAL DATA		HTM23	HTM23/5		DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN
Sezione massima del legno finito Maximum section of finished wood	mm	180x120	220x120	mm	Section maxi. du bois fini Arbeitsbreite max.
Sezione minima del legno finito Minimum section of finished wood	mm	30x10	30x10	mm	Sectio mini. du bois fini Arbeitsbreite min.
Lunghezza minima del pezzo singolo Minimum length of pieces	mm	370	460	mm	Longueur mini. des morceaux Min. lange des Werkstuckes
Capacit massima di piallatura Maximum planing capacity	mm	10	10	mm	Capacit maxi. de dressage Abtragung max.
Lunghezza del piano di entrata Length of entry table	mm	2000	2000	mm	Longueur de la table d'entrée Abrichttischlange
Diametro standard degli alberi Diameter of shafts	mm	40	40	mm	Diamètre des portes outils Werkzeugaufahme
Diametro delle teste portacoltelli Diameter of cutterblocks	mm	125	125	mm	Diamètre des porte outils Durchmesser der Abrichtwelle
Diametro max. dell'utensile sul 2°-3°-4° albero Max. tool size, 2nd, 3rd, 4th spindles	mm	200	200	mm	Diamètre maxi. de l'outil sur le 2°-3°-4° arbre Max. Werkzeugdurchmesser auf 2./3./4. Welle
Regolazione verticale degli alberi Vertical spindle adjustment	mm	40	40	mm	Réglage vertical des arbres Hohenverstellung der Wellen
Regolazione assiale del 4° albero Axial adjustment	mm	10	10	mm	Réglage axial du 4° arbre Langverstellung der 4. Welle
Velocità di traino variabile Variable feeding speed	m/mm	5-27	5-27	m/mm	Vitesse d'amenage variable Vorscholugeschwindigkeit mit Stufenloss
Diametro rulli di traino Diameter of feeding rollers	mm	130	130	mm	Diamètre rouleaux d'amenage Durchmesser der Transportrollen
Diametro cappe d'aspirazione Diameter of dust suction hoses	mm	120	120	mm	Diamètre hottes d'aspiration Absaughauben
Motore pialla a filo Jointer planer motor	HP KW	5,5/4	5,5/4	PS KW	Moteur degauchisseuse Motorleistung Abrichtwelle
Motore toupie destra Right moulder motor	HP KW	5,5/4	5,5/4	PS KW	Moteur toupie droit Motorleistung Fugewelle
Motore toupie sinistra Left moulder motor	HP KW	5,5/4	5,5/4	PS KW	Moteur toupie gauche Motorleistung Linkwelle
Motore pialla a spessore Thicknesser motor	HP KW	7,5/5,5	7,5/5,5	PS KW	Moteur raboteuse Motorleistung Dickenwelle
Motovaratore traino Infeed motor	Kw	1,5	1,5	Kw	Motovariateur pour l'amenage Motorleistung Vorschub
Motore sollevamento gruppo traino Lift of infeed unit motor	Kw	0,5	0,5	Kw	Moteur levage du système d'amenage Motorleistung Hohenverstellung
Peso macchina base Weight of basic machine	Kg	1570	2010	Kg	Poids machine base Gewicht netto
Quinto albero universale a 360° Fifth universal shaft on 360°		—	•		5eme arbre universel  360° Fufte Universalspindel
Dimensione max. dell'utensile sul 5° albero universale Maximum diameter of the universal shaft tool	mm	—	160	mm	Diamètre maxi. de l'outil sur l'arbre universel Max. mass des Universalwellenwerkzeuges
Motore 5° albero Motor 5th universal shaft	HP KW	—	5,5/4	PS KW	Moteur 5eme arbre universel Fufte Universalspindel Motorleistung
<b>A RICHIESTA ON REQUEST</b>					<b>SUR DEMANDE AUF ANTRAGE</b>
Piano d'entrata Length of entry table	mm	2500	2500	mm	Longueur de la table d'entrée Abrichttischlange
Sezione minima del legno finito Minimum section of finished wood	mm	20x6	20x6	mm	Section mini. du bois fini Arbeitshohe min.
Rullo di traino pre-pialla Feeding roll unit before jointer		•	•		Cylindre entraineur avant le degau Vorhobel Vorschubwalze
Dispositivo pezzi corti Device for processing short pieces		•	•		Dispositif pièces courtes Vorrichtung Kurzer Werkstücke
Lubrificazione del piano Table lubrication		•	•		Graissage de la table de travail Tischschmierung
Gruppo traino con pressione pneumatica Infeed unit with pneumatic pressure		•	•		Système d'amenage avec pression pneumatique Zugvorrichtung mit Hydraulischem Druck
Toupie sinistra automatica Automatic spindle-moulder		•	•		Toupie gauche automatique Automatischer linker Fraser
Programmazione elettrica degli alberi Electric spindle programming		•	•		Programmation electronique des arbres Elektronische Programmierung der Wellen
Piani temperati Tempered, table		•	•		Moteurs haute puissance Verstarkte Motoren
Motori maggiorati Increased motor powers		•	•		Dimensions emballage maritime Verstarkte Motoren
Dimensioni imballo marittimo Seaworthy packing case dimensions	cm	340x150x190	410x160x190	cm	Dimensions emballage maritime Seeverpackungsausmasse
<b>LIVELLI DI RUMOROSITÀ A NORME DIN 45635 NOISER LEVEL DIN 45635 STANDARDS</b>					<b>NIVEAU DE BRUIT A NORME DIN 45635 LARMMESSBERICHT NACH DIN 45635 TEIL</b>
P1 A vuoto loadless	le db (A)	78,3	75,2	le db (A)	P1  vide Leerlauf
P1 In lavorazione Working	le db (A)	83,9	80,9	le db (A)	P1 sous charge Bearbeitung
P2 A vuoto loadless	le db (A)	77,7	73,0	le db (A)	P2  vide Leerlauf
P2 In lavorazione Working	le db (A)	82,2	79,2	le db (A)	P2 sous charge Bearbeitung

Il costruttore si riserva il diritto di modifiche senza preavviso - Subject to technical modifications - Sous reserve de modifications - Technische nderungen vorbehalten



**MAGIC S.p.a.** - Via Carpi - Ravarino, 108 - 41010 LIMIDI DI SOLIERA (MO) ITALY - Tel. (059) 561753 - Telefax (059) 566697